

ACL 2016

**The 54th Annual Meeting of the  
Association for Computational Linguistics**

**Proceedings of System Demonstrations**

August 7-12, 2016  
Berlin, Germany

©2016 The Association for Computational Linguistics

Order copies of this and other ACL proceedings from:

Association for Computational Linguistics (ACL)  
209 N. Eighth Street  
Stroudsburg, PA 18360  
USA  
Tel: +1-570-476-8006  
Fax: +1-570-476-0860  
[acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

ISBN 978-1-945626-03-6

## **Preface**

Welcome to the proceedings of the system demonstrations session. This volume contains the papers of the system demonstrations presented at the 54th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics on August 7-12, 2016 in Berlin, Germany.

The system demonstrations program offers the presentation of early research prototypes as well as interesting mature systems. We received 85 submissions, of which 28 were selected for inclusion in the program (acceptance rate of 33%) after review by three members of the program committee.

We would like to thank the members of the program committee for their timely help in reviewing the submissions.



**Organizers:**

Sameer Pradhan, cemantix.org and Boulder Learning, Inc.  
Marianna Apidianaki, LIMSI, CNRS, Université Paris-Saclay

**Program Committee:**

Apoorv Agarwal, Columbia University (USA)  
Nikolaos Aletras, Amazon (UK)  
Simon Baker, University of Cambridge (UK)  
Daniel Bauer, Columbia University (USA)  
Taylor Berg-Kirkpatrick, UC Berkeley (USA)  
Laurent Besacier, LIG, Université Joseph Fourier (France)  
Chris Biemann, TU Darmstadt (Germany)  
Grzegorz Chrupała, Tilburg University (The Netherlands)  
Vincent Claveau, IRISA-CNRS (France)  
Anne Cocos, University of Pennsylvania (USA)  
Daniël de Kok, University of Tübingen (Germany)  
Michael Denkowski, Carnegie Mellon University (USA)  
Georgiana Dinu, IBM Watson (USA)  
Tomaž Erjavec, Jožef Stefan Institute (Slovenia)  
Darja Fišer, University of Ljubljana (Slovenia)  
Annemarie Friedrich, Saarland University (Germany)  
Dimitris Galanis, ILSP / Athena Research Center (Greece)  
Yvette Graham, Dublin City University (Ireland)  
Carolyn Haas, Heidelberg University (Germany)  
Barry Haddow, University of Edinburgh (UK)  
David Jurgens, Stanford University (USA)  
Valia Kordoni, Humboldt University of Berlin (Germany)  
Gerhard Kremer, University of Stuttgart (Germany)  
Patrik Lambert, Pompeu Fabra University (Spain)  
Philippe Langlais, Université de Montréal (Canada)  
Angeliki Lazaridou, University of Trento (Italy)  
Joseph Le Roux, Université Paris Nord (France)  
John Lee, City University of Hong Kong (Hong Kong)  
Alessandro Lenci, University of Pisa (Italy)  
Pierre Lison, University of Oslo (Norway)  
Nikola Ljubešić, University of Zagreb (Croatia)  
Nitin Madnani, Educational Testing Service (USA)  
Wolfgang Maier, University of Düsseldorf (Germany)  
Suresh Manandhar, University of York (UK)  
Benjamin Marie, LIMSI, CNRS, Université Paris-Sud (France)  
Stella Markantonatou, ILSP / Athena Research Center (Greece)  
Yuval Marton, Microsoft Research (USA)  
Pascual Martínez-Gómez, National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (Japan)  
Saif Mohammad, National Research Council (Canada)  
Alessandro Moschitti, Qatar Computing Research Institute (Qatar)  
Philippe Muller, IRIT, Toulouse University (France)

Preslav Nakov, Qatar Computing Research Institute (Qatar)  
Diane Napolitano, Educational Testing Service (USA)  
Hiroshi Noji, Nara Institute of Science and Technology (Japan)  
Pierre Nugues, Lund University (Sweden)  
Yannick Parmentier, University of Orleans (France)  
Mohammad Taher Pilehvar, University of Cambridge (UK)  
Stelios Piperidis, ILSP / Athena Research Center (Greece)  
Maja Popović, Humboldt University of Berlin (Germany)  
Vinodkumar Prabhakaran, Stanford University (USA)  
Prokopis Prokopidis, ILSP / Athena Research Center (Greece)  
Alessandro Raganato, Sapienza University of Rome (Italy)  
Carlos Ramisch, LIF, Aix-Marseille Université (France)  
Siva Reddy, University of Edinburgh (UK)  
Adithya Renduchintala, Johns Hopkins University (USA)  
German Rigau, UPV/EHU, University of the Basque Country (Spain)  
Djamé Seddah, University Paris-Sorbonne (France)  
Advaith Siddharthan, University of Aberdeen (UK)  
Michel Simard, National Research Council (Canada)  
Artem Sokolov, Heidelberg University (Germany)  
Lucia Specia, University of Sheffield (UK)  
Miloš Stanojević, University of Amsterdam (The Netherlands)  
Kaveh Taghipour, National University of Singapore (Singapore)  
Xavier Tannier, LIMSI, CNRS, Univ. Paris-Sud, Université Paris-Saclay (France)  
Christoph Teichmann, University of Potsdam (Germany)  
Jörg Tiedemann, University of Helsinki (Finland)  
John Tinsley, Iconic Translation Machines Ltd (Ireland)  
Nadi Tomeh, Université Paris 13, Sorbonne Paris Cité (France)  
Olga Uryupina, University of Trento (Italy)  
Lonneke van der Plas, University of Malta (Malta)  
Andrea Varga, The Content Group (UK)  
Ivan Vulić, University of Cambridge (UK)  
Marion Weller-DiMarco, University of Stuttgart (Germany)  
Guillaume Wisniewski, LIMSI, CNRS, Université Paris-Sud (France)  
Shiqi Zhao, Baidu (China)  
Pierre Zweigenbaum, LIMSI, CNRS, Université Paris-Saclay (France)

## Table of Contents

<i>POLYGLOT: Multilingual Semantic Role Labeling with Unified Labels</i> Alan Akbik and Yunyao Li .....	1
<i>Online Information Retrieval for Language Learning</i> Maria Chinkina, Madeeswaran Kannan and Detmar Meurers .....	7
<i>Terminology Extraction with Term Variant Detection</i> Damien Cram and Beatrice Daille .....	13
<i>DeepLife: An Entity-aware Search, Analytics and Exploration Platform for Health and Life Sciences</i> Patrick Ernst, Amy Siu, Dragan Milchevski, Johannes Hoffart and Gerhard Weikum .....	19
<i>Visualizing and Curating Knowledge Graphs over Time and Space</i> Tong Ge, Yafang Wang, Gerard de Melo, Haofeng Li and Baoquan Chen .....	25
<i>A Web-framework for ODIN Annotation</i> Ryan Georgi, Michael Wayne Goodman and Fei Xia .....	31
<i>Real-Time Discovery and Geospatial Visualization of Mobility and Industry Events from Large-Scale, Heterogeneous Data Streams</i> Leonhard Hennig, Philippe Thomas, Renlong Ai, Johannes Kirschnick, He Wang, Jakob Pannier, Nora Zimmermann, Sven Schmeier, Feiyu Xu, Jan Ostwald and Hans Uszkoreit .....	37
<i>TranscRater: a Tool for Automatic Speech Recognition Quality Estimation</i> Shahab Jalalvand, Matteo Negri, Marco Turchi, José G. C. de Souza, Falavigna Daniele and Mohammed R. H. Qwaider .....	43
<i>TMop: a Tool for Unsupervised Translation Memory Cleaning</i> Masoud Jalili Sabet, Matteo Negri, Marco Turchi, José G. C. de Souza and Marcello Federico ..	49
<i>MMFeat: A Toolkit for Extracting Multi-Modal Features</i> Douwe Kiela .....	55
<i>JEDI: Joint Entity and Relation Detection using Type Inference</i> Johannes Kirschnick, Holmer Hemsén and Volker Markl .....	61
<i>OpenDial: A Toolkit for Developing Spoken Dialogue Systems with Probabilistic Rules</i> Pierre Lison and Casey Kennington .....	67
<i>MUSEEC: A Multilingual Text Summarization Tool</i> Marina Litvak, Natalia Vanetik, Mark Last and Elena Churkin .....	73
<i>Language Muse: Automated Linguistic Activity Generation for English Language Learners</i> Nitin Madnani, Jill Burstein, John Sabatini, Kietha Biggers and Slava Andreyev .....	79
<i>ccg2lambda: A Compositional Semantics System</i> Pascual Martínez-Gómez, Koji Mineshima, Yusuke Miyao and Daisuke Bekki .....	85
<i>MeTA: A Unified Toolkit for Text Retrieval and Analysis</i> Sean Massung, Chase Geigle and ChengXiang Zhai .....	91
<i>MDSWriter: Annotation Tool for Creating High-Quality Multi-Document Summarization Corpora</i> Christian M. Meyer, Darina Benikova, Margot Mieskes and Iryna Gurevych .....	97

<i>Jigg: A Framework for an Easy Natural Language Processing Pipeline</i> Hiroshi Noji and Yusuke Miyao .....	103
<i>An Advanced Press Review System Combining Deep News Analysis and Machine Learning Algorithms</i> Danuta Ploch, Andreas Lommatzsch and Florian Schultze .....	109
<i>Personalized Exercises for Preposition Learning</i> John Lee and Mengqi Luo .....	115
<i>My Science Tutor—Learning Science with a Conversational Virtual Tutor</i> Sameer Pradhan, Ron Cole and Wayne Ward .....	121
<i>pigeo: A Python Geotagging Tool</i> Afshin Rahimi, Trevor Cohn and Timothy Baldwin .....	127
<i>Creating Interactive Macaronic Interfaces for Language Learning</i> Adithya Renduchintala, Rebecca Knowles, Philipp Koehn and Jason Eisner .....	133
<i>Roleo: Visualising Thematic Fit Spaces on the Web</i> Asad Sayeed, Xudong Hong and Vera Demberg .....	139
<i>MediaGist: A Cross-lingual Analyser of Aggregated News and Commentaries</i> Josef Steinberger .....	145
<i>GoWvis: A Web Application for Graph-of-Words-based Text Visualization and Summarization</i> Antoine Tixier, Konstantinos Skianis and Michalis Vazirgiannis .....	151
<i>LiMoSINe Pipeline: Multilingual UIMA-based NLP Platform</i> Olga Uryupina, Barbara Plank, Gianni Barlacchi, Francisco J Valverde-Albacete, Manos Tsagkias, Antonio Uva and Alessandro Moschitti .....	157
<i>news/leak – Information Extraction and Visualization for Investigative Data Journalists</i> Seid Muhie Yimam, Heiner Ulrich, Tatiana von Landesberger, Marcel Rosenbach, Michaela Reg- neri, Alexander Panchenko, Franziska Lehmann, Uli Fahrer, Chris Biemann and Kathrin Ballweg ..	163

# Conference Program

Monday, August 8, 2016

18:00–21:00 *ACL System Demonstrations Session A*

*POLYGLOT: Multilingual Semantic Role Labeling with Unified Labels*

Alan Akbik and Yunyao Li

*Online Information Retrieval for Language Learning*

Maria Chinkina, Madeeswaran Kannan and Detmar Meurers

*Terminology Extraction with Term Variant Detection*

Damien Cram and Beatrice Daille

*DeepLife: An Entity-aware Search, Analytics and Exploration Platform for Health and Life Sciences*

Patrick Ernst, Amy Siu, Dragan Milchevski, Johannes Hoffart and Gerhard Weikum

*Visualizing and Curating Knowledge Graphs over Time and Space*

Tong Ge, Yafang Wang, Gerard de Melo, Haofeng Li and Baoquan Chen

*A Web-framework for ODIN Annotation*

Ryan Georgi, Michael Wayne Goodman and Fei Xia

*Real-Time Discovery and Geospatial Visualization of Mobility and Industry Events from Large-Scale, Heterogeneous Data Streams*

Leonhard Hennig, Philippe Thomas, Renlong Ai, Johannes Kirschnick, He Wang, Jakob Pannier, Nora Zimmermann, Sven Schmeier, Feiyu Xu, Jan Ostwald and Hans Uszkoreit

*TranscRater: a Tool for Automatic Speech Recognition Quality Estimation*

Shahab Jalalvand, Matteo Negri, Marco Turchi, José G. C. de Souza, Falavigna Daniele and Mohammed R. H. Qwaider

*TMop: a Tool for Unsupervised Translation Memory Cleaning*

Masoud Jalili Sabet, Matteo Negri, Marco Turchi, José G. C. de Souza and Marcello Federico

*MMFeat: A Toolkit for Extracting Multi-Modal Features*

Douwe Kiela

*JEDI: Joint Entity and Relation Detection using Type Inference*

Johannes Kirschnick, Holmer Hemsén and Volker Markl

**Monday, August 8, 2016 (continued)**

*OpenDial: A Toolkit for Developing Spoken Dialogue Systems with Probabilistic Rules*

Pierre Lison and Casey Kennington

*MUSEEC: A Multilingual Text Summarization Tool*

Marina Litvak, Natalia Vanetik, Mark Last and Elena Churkin

*Language Muse: Automated Linguistic Activity Generation for English Language Learners*

Nitin Madhani, Jill Burstein, John Sabatini, Kietha Biggers and Slava Andreyev

*csg2lambda: A Compositional Semantics System*

Pascual Martínez-Gómez, Koji Mineshima, Yusuke Miyao and Daisuke Bekki

*MeTA: A Unified Toolkit for Text Retrieval and Analysis*

Sean Massung, Chase Geigle and ChengXiang Zhai

*MDSWriter: Annotation Tool for Creating High-Quality Multi-Document Summarization Corpora*

Christian M. Meyer, Darina Benikova, Margot Mieskes and Iryna Gurevych

*Jigg: A Framework for an Easy Natural Language Processing Pipeline*

Hiroshi Noji and Yusuke Miyao

*An Advanced Press Review System Combining Deep News Analysis and Machine Learning Algorithms*

Danuta Ploch, Andreas Lommatzsch and Florian Schultze

**Tuesday, August 8, 2016**

**18:00–19:30 *ACL System Demonstrations Session B***

*Personalized Exercises for Preposition Learning*

John Lee and Mengqi Luo

*My Science Tutor—Learning Science with a Conversational Virtual Tutor*

Sameer Pradhan, Ron Cole and Wayne Ward

*pigeo: A Python Geotagging Tool*

Afshin Rahimi, Trevor Cohn and Timothy Baldwin

**Tuesday, August 8, 2016 (continued)**

*Creating Interactive Macaronic Interfaces for Language Learning*

Adithya Renduchintala, Rebecca Knowles, Philipp Koehn and Jason Eisner

*Roleo: Visualising Thematic Fit Spaces on the Web*

Asad Sayeed, Xudong Hong and Vera Demberg

*MediaGist: A Cross-lingual Analyser of Aggregated News and Commentaries*

Josef Steinberger

*GoWvis: A Web Application for Graph-of-Words-based Text Visualization and Summarization*

Antoine Tixier, Konstantinos Skianis and Michalis Vazirgiannis

*LiMoSINe Pipeline: Multilingual UIMA-based NLP Platform*

Olga Uryupina, Barbara Plank, Gianni Barlacchi, Francisco J Valverde-Albacete, Manos Tsagkias, Antonio Uva and Alessandro Moschitti

*new/s/leak – Information Extraction and Visualization for Investigative Data Journalists*

Seid Muhie Yimam, Heiner Ulrich, Tatiana von Landesberger, Marcel Rosenbach, Michaela Regneri, Alexander Panchenko, Franziska Lehmann, Uli Fahrner, Chris Biemann and Kathrin Ballweg

